

Den Europæiske Unions Tidende

C 201



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

56. årgang

13. juli 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
Europa-Kommissionen		
2013/C 201/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) ⁽¹⁾ ...	1
2013/C 201/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6951 — Bain Capital/FTE) ⁽¹⁾	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
Rådet		
2013/C 201/03	Rådets afgørelse af 26. juni 2013 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 2013	2
2013/C 201/04	Rådets afgørelse af 9. juli 2013 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2013	3

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2013/C 201/05	Rådets afgørelse af 9. juli 2013 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 3 for regnskabsåret 2013	4
Europa-Kommissionen		
2013/C 201/06	Euroens vekselkurs	5
2013/C 201/07	Udtalelse afgivet af det rådgivende udvalg for kartel- og monopolspørgsmål på mødet den 7. maj 2013 om et udkast til afgørelse i sag AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada — Referent: Portugal	6
2013/C 201/08	Høringskonsulentens endelige rapport — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (AT.39595)	7
2013/C 201/09	Resumé af kommissionens afgørelse af 23. maj 2013 Vedrørende en procedure efter artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Traktats Funktionsmåde (Sag AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada) (meddelt under nummer C(2013) 2836 final)	8
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2013/C 201/10	Liste over registrerede og godkendte kreditvurderingsbureauer	11

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2013/C 201/11	Afgørelse om at afslutte den formelle undersøgelsesprocedure, efter at medlemsstaten har trukket anmeldelsen tilbage — Statsstøtte — Spanien (Artikel 107-109 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde) — Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 108, stk. 2, i TEUF — tilbagetrækning af anmeldelse — Statsstøtte SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) — Ultracongelados Antártida SA ⁽¹⁾	13
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 201/01)

Den 25. juni 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6917. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.6951 — Bain Capital/FTE)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 201/02)

Den 8. juli 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6951. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 26. juni 2013

om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 for
regnskabsåret 2013

(2013/C 201/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2013 blev endeligt vedtaget den 12. december 2012 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 18. marts 2013 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 1 til det almindelige budget for regnskabsåret 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 2013 blev vedtaget den 26. juni 2013.

Den fuldstændige tekst kan læses eller hentes på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juni 2013.

På Rådets vegne

M. NOONAN

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 66 af 8.3.2013, s. 1, med berigtigelse i EUT L 134 af 18.5.2013, s. 21.

RÅDETS AFGØRELSE**af 9. juli 2013****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2013**

(2013/C 201/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2013 blev endeligt vedtaget den 12. december 2012 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 2. april 2013 et forslag til ændringsbudget nr. 2 til det almindelige budget for regnskabsåret 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2013 blev vedtaget den 9. juli 2013.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2013.

På Rådets vegne
R. ŠADŽIUS
Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 66 af 8.3.2013, s. 1, med berigtigelse i EUT L 134 af 18.5.2013, s. 21.

RÅDETS AFGØRELSE**af 9. juli 2013****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 3 for regnskabsåret 2013**

(2013/C 201/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2013 blev endeligt vedtaget den 12. december 2012 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 15. april 2013 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 3 til det almindelige budget for regnskabsåret 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 3 for regnskabsåret 2013 blev vedtaget den 9. juli 2013.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2013.

På Rådets vegne
R. ŠADŽIUS
Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 66 af 8.3.2013, s. 1, med berigtigelse i EUT L 134 af 18.5.2013, s. 21.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

12. juli 2013

(2013/C 201/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3034	AUD	australske dollar	1,4436
JPY	japanske yen	129,75	CAD	canadiske dollar	1,3537
DKK	danske kroner	7,4581	HKD	hongkongske dollar	10,1106
GBP	pund sterling	0,86270	NZD	newzealandske dollar	1,6752
SEK	svenske kroner	8,7050	SGD	singaporeanske dollar	1,6500
CHF	schweiziske franc	1,2388	KRW	sydkoreanske won	1 467,36
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	13,0930
NOK	norske kroner	7,9130	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,0005
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5320
CZK	tjekkiske koruna	25,951	IDR	indonesiske rupiah	13 021,77
HUF	ungarske forint	292,82	MYR	malaysiske ringgit	4,1416
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	56,563
LVL	lettiske lats	0,7027	RUB	russiske rubler	42,6850
PLN	polske zloty	4,3193	THB	thailandske bath	40,640
RON	rumænske leu	4,4227	BRL	brasilianske real	2,9542
TRY	tyrkiske lira	2,5599	MXN	mexicanske pesos	16,7474
			INR	indiske rupee	77,7220

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Udtalelse afgivet af det rådgivende udvalg for kartel- og monopolspørgsmål på mødet den 7. maj 2013 om et udkast til afgørelse i sag AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada

Referent: Portugal

(2013/C 201/07)

1. Flertallet af medlemmerne i Det Rådgivende Udvalg er enig i Kommissionens vurdering efter artikel 101, stk. 1 og 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (»TEUF«) i det udkast til afgørelse, som blev forelagt Det Rådgivende Udvalg den 23. april 2013. Et mindretal afholder sig fra at udtale sig.
 2. Flertallet af medlemmerne i Det Rådgivende Udvalgs er enige med Kommissionen i, at proceduren kan bringes til ophør ved en afgørelse i henhold til artikel 9, stk. 1 i forordning (EF) nr. 1/2003. Et mindretal afholder sig fra at udtale sig.
 3. Flertallet af medlemmerne i Det Rådgivende Udvalg er enige med Kommissionen i, at de tilsagn, der er afgivet af Air Canada, United Airlines og Lufthansa, er passende, nødvendige og proportionelle. Et mindretal afholder sig fra at udtale sig.
 4. Flertallet af medlemmerne i Det Rådgivende Udvalg er enige med Kommissionen i, at der på baggrund af tilsagnene fra Air Canada, United Airlines og Lufthansa ikke længere er nogen grund til, at Kommissionen griber ind, jf. dog artikel 9, stk. 2 i forordning (EF) nr. 1/2003. Et mindretal afholder sig fra at udtale sig.
 5. Det Rådgivende Udvalg anmoder Kommissionen om at tage hensyn til alle de andre punkter, der blev rejst under drøftelserne.
 6. Det Rådgivende Udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

Høringskonsulentens endelige rapport ⁽¹⁾**Continental/United/Lufthansa/Air Canada****(AT.39595)**

(2013/C 201/08)

- (1) Sagen drejer sig om en aftale mellem Air Canada, Continental Airlines, Deutsche Lufthansa og United Air Lines om etablering af et joint venture med indtægtsdeling på de transatlantiske ruter (den såkaldte »A++-aftale«). ⁽²⁾
- (2) A++-aftalen omfatter alle flyselskabernes passagerflyvninger mellem Europa og Nordamerika. Flyselskaberne har aftalt at samarbejde om centrale konkurrenceparametre som prissætning, kapacitet, fartplaner og markedsføring. Deres joint venture opfylder ikke betingelserne for at kunne betragtes som »selvstændigt fungerende«, og aftalen falder derfor ind under artikel 101 i TEUF.
- (3) Den 8. april 2009 besluttede Kommissionen at indlede procedure med henblik på vedtagelse af en afgørelse om A++-aftalen efter Kapitel III i forordning (EF) nr. 1/2003 ⁽³⁾. Den 10. oktober 2012 vedtog Kommissionen en foreløbig vurdering efter artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003, som parterne fik meddelt ved brev af 10. oktober 2012. I sin foreløbige vurdering fandt Kommissionen, at dette samarbejde rejste problemer i relation til artikel 101 i TEUF, hvad angår premium-passagerer på ruten mellem Frankfurt og New York.
- (4) Den 11. december 2012 tilbød flyselskaberne en række tilsagn for at imødekomme Kommissionens betænkeligheder. Den 21. december 2012 offentliggjorde Kommissionen i overensstemmelse med artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 en meddelelse i *EU-Tidende*, hvori den opsummerede tilsagnene og opfordrede tredjeparter til at fremsætte bemærkninger hertil ⁽⁴⁾.
- (5) Som svar på denne opfordring modtog Kommissionen bemærkninger fra fire interesserede tredjeparter. Flyselskaberne fremsendte derefter et revideret forslag til tilsagn. Ifølge disse tilsagn skulle flyselskaberne i en periode på ti år træffe en række foranstaltninger, bl.a. i forbindelse med frigivelse af lufthavnsslots, aftaler om billetkombination, pro rata-aftaler og adgang til bonusprogrammer, for at lette konkurrenternes adgang til ruten mellem Frankfurt og New York.
- (6) I sin afgørelse efter artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003 gør Kommissionen flyselskabernes tilsagn bindende for dem og drager den konklusion, at den i lyset af de afgivne tilsagn ikke længere har nogen grund til at gribe ind, og at proceduren i sagen derfor bør indstilles.
- (7) Jeg har ikke modtaget nogen anmodning eller klage fra nogen af sagens parter i denne sag. ⁽⁵⁾ I lyset heraf finder jeg, at alle de berørte parters ret til en effektiv udøvelse af deres procedurerettigheder er blevet respekteret i denne sag.

Bruxelles, den 8. maj 2013.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ I henhold til artikel 16 og 17 i afgørelse 2011/695/EU vedtaget af formanden for Europa-Kommissionen af 13. oktober 2011 om høringkonsulentens funktion og kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EUT L 275 af 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Continental Airlines og United Air Lines fusionerede i 2010. Fusionen mellem de to flyselskaber blev imidlertid først endeligt gennemført den 31. marts 2013. Continental Airlines var part i sagen indtil datoen for fusionens gennemførelse.

⁽³⁾ Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 (EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 i sag COMP/39.595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (meddelt under nummer C(2012) 9787) (EUT C 396 af 21.12.2012, s. 21).

⁽⁵⁾ I overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i afgørelse 2011/695/EU kan parter, som under en procedure tilbyder at afgive tilsagn efter artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003, på et hvilket som helst tidspunkt henvende sig til høringkonsulenten for at sikre, at de på effektiv vis kan udøve deres proceduremæssige rettigheder.

Resumé af kommissionens afgørelse

af 23. maj 2013

Vedrørende en procedure efter artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Traktats Funktionsmåde**(Sag AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada)**

(meddelt under nummer C(2013) 2836 final)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(2013/C 201/09)

Den 23. maj 2013 vedtog Kommissionen en afgørelse om en procedure efter artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 ⁽¹⁾ offentliggør Kommissionen hermed parternes navne og afgørelsens hovedindhold, under hensyntagen til virksomhedernes berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder ikke afsløres.

Indledning

- (1) Afgørelsen gør de tilsagn, der er afgivet af Air Canada (AC), United Airlines, Inc. (UA) ⁽²⁾ og Deutsche Lufthansa AG (LH) (tilsammen »parterne«), retligt bindende i henhold til artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003 i en procedure efter traktatens artikel 101. Denne afgørelse vedrører den aftale (A++-aftale), der blev indgået mellem parterne i forbindelse med oprettelsen af et joint venture med indtægtsdeling (A++-joint venture), som bl.a. omfatter alle parternes passagerflyvninger på ruter mellem Europa og Nordamerika.

Sagsforløb

- (2) Den 8. april 2009 indledte Kommissionen en formel procedure med henblik på at træffe en afgørelse efter kapitel III i forordning (EF) nr. 1/2003. Den 10. oktober 2012 vedtog Kommissionen en foreløbig vurdering.
- (3) Den 11. december 2012 afgav parterne en række tilsagn for at afhjælpe de problemer på det relevante marked, der var anført i Kommissionens foreløbige vurdering. Den 21. december 2012 blev der i *Den Europæiske Unions Tidende* i medfør af artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 offentliggjort en meddelelse med et kort resumé af sagen og de afgivne tilsagn sammen med en opfordring til interesserede tredjeparter til at fremsætte bemærkninger. Efter at der var modtaget bemærkninger fra tredjeparter, forelagde parterne den 15. maj 2013 det undertegnede eksemplar af de endelige tilsagn.
- (4) Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål blev hørt den 7. maj 2013 og afgav positiv udtalelse. Høringskonsulentens endelige rapport blev afgivet den 8. maj 2013.

Problemer, som er anført i den foreløbige vurdering

Vurdering efter traktatens artikel 101, stk. 1 og 3

- (5) Kommissionen anførte i sin foreløbige vurdering af 10. oktober 2012 visse problemer med hensyn til, at parterne kan have begrænset konkurrencen på premium markedet ⁽³⁾ på ruten mellem Frankfurt og New York, både hvad angår formål og virkning, gennem deres samarbejde under A++-aftalen.
- (6) Kommissionen indtog det foreløbige standpunkt, at A++-aftalen i kraft af sin art tog sigte på og havde potentiale til at begrænse konkurrencen. Dette skyldes, at parternes samarbejde under A++-joint venturet fuldstændigt fjernede konkurrencen mellem parterne om de vigtigste konkurrenceparametre som f.eks. pris og kapacitet. Inden for rammerne af det pågældende joint venture med indtægtsdeling og selskabsneutralt billetsalg erstattes de enkelte luftfartsselskabers incitamenter på transatlantiske ruter af fælles interesser og fordele for det pågældende joint venture.
- (7) Kommissionen indtog også det foreløbige standpunkt, at parternes samarbejde under A++-aftalen førte til mærkbare negative virkninger for premium passagerer på ruten mellem Frankfurt og New York, da den konkurrence, der eksisterede mellem LH og CO før samarbejdet under A++-joint venturet, sandsynligvis ikke vil blive erstattet af konkurrence fra parternes konkurrenter på grund af væsentlige hindringer for markedsadgang og ekspansion.
- (8) Kommissionen indtog derfor det foreløbige standpunkt, at samarbejdet mellem parterne under A++-aftalen på ruten mellem Frankfurt og New York, for så vidt angår premium passagerer, var uforeneligt med artikel 101, stk. 1, i traktaten.

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Continental Airlines (CO) og United AirLines fusionerede i 2010 (sag COMP/M.5889 — United Air Lines/Continental Airlines). Den 31. marts 2013 blev fusionen mellem disse to luftfartsselskaber afsluttet. CO var part i en kartelundersøgelse i denne sag indtil datoen for fusionens gennemførelse.

⁽³⁾ Premium markedet omfatter passagerer, der køber billetter på første klasse og business class og fleksible billetter på økonomiklasse.

- (9) Parterne fremførte, at A++-aftalen giver effektivitetsgevinster for både passagerer, som rejser på den pågældende rute, og passagerer, som rejser på tilknyttede ruter. Kommissionen besluttede at udvide testen til også at omfatte de effektivitetsgevinster uden for markedet, der er anført i punkt 43 i retningslinjerne for anvendelsen af traktatens artikel 101, stk. 3. Under denne udvidede test kan effektivitetsgevinster på beslægtede markeder tages i betragtning i den konkurrencemæssige vurdering, hvis de gavner de forbrugere, som samarbejdet også er til skade for. Ved denne vurdering foretages der således ikke en opvejning af skadelige virkninger for en kundegruppe i forhold til fordele for en anden kundegruppe.
- (10) Under den udvidede test skulle parterne først påvise, at den pågældende rute og de tilknyttede ruter er beslægtede. Det er nødvendigt at påvise, at der er en betydelig ensartethed i de grupper af forbrugere, som rejser på den pågældende rute og de pågældende tilknyttede ruter, og at der er effektivitetsgevinster i begge retninger mellem disse ruter. For det andet skulle parterne kvantificere de effektivitetsgevinster på de tilknyttede ruter, der gavner de forbrugere, som også rejser på den pågældende rute. Endelig skal det kontrolleres, at de påståede effektivitetsgevinster (såvel på som uden for markedet) opfylder alle de øvrige betingelser i traktatens artikel 101, stk. 3, om effektivitetsgevinster, en rimelig andel til forbrugerne, begrænsningernes nødvendighed og ingen mulighed for at udelukke konkurrencen.
- (11) Efter vurderingen af de effektivitetsgevinster, parterne angav under den udvidede test, blev det imidlertid konkluderet, at i henhold til traktatens artikel 101, stk. 3, ville de påviste effektivitetsgevinster (både på og uden for markedet) sandsynligvis være utilstrækkelige til at opveje de forventede betydelige negative virkninger som følge af begrænsningen af konkurrencen efter artikel 101, stk. 1, i traktaten.

Foreløbige og endelige tilsagn

- (12) Den 11. december 2012 afgav parterne en række tilsagn for at afhjælpe de problemer, der var anført i Kommissionens foreløbige vurdering, for premium passagerer på ruten mellem Frankfurt og New York. Parterne tilbød:

- a) at gøre par af slots med ankomst- og afgangstider i Frankfurt lufthavn og/eller New York JFK lufthavn/Newark Liberty lufthavn tilgængelige, afhængigt af hvad konkurrenten måtte foretrække, således at der kan åbnes op for yderligere én daglig afgang (og op til tre daglige afgange, hvis eksisterende afgange tilhørende konkurrenter bliver trukket tilbage). Der er knyttet en række betingelser til dette tilbud, bl.a. at en konkurrent har gjort en rimelig indsats for at opnå de nødvendige slots gennem den normale slottildelingsproces. Parterne er ikke forpligtet til at opgive mere end et par af slots i New York JFK lufthavn

- b) at indgå billetkombinationsaftaler med konkurrenter om premium passagerer⁽¹⁾. Alle konkurrenter, der driver eller er begyndt at drive nye eller forøge antallet af direkte flyvninger på ruten mellem Frankfurt og New York, og som ikke har hovedlufthavn i en af de to byer, kan gøre brug af dette tilsagn

- c) at indgå særlige pro rata-aftaler for trafik til og fra Europa/Israel eller Nordamerika/Vestindien/Centralamerika, hvis en del af rejsen omfatter ruten mellem Frankfurt og New York⁽²⁾. Alle konkurrenter, der er begyndt at drive nye eller forøge antallet af direkte flyvninger på ruten mellem Frankfurt og New York, og som ikke alene eller i samarbejde med deres alliancepartnere har hovedlufthavn i en af de to byer, kan gøre brug af dette tilsagn

- d) at åbne deres bonusprogrammer for konkurrenter, der åbner eller forøger antallet af flyvninger på ruten, hvis disse ikke har deres egne sammenlignelige programmer og ikke deltager i nogen af parternes bonusprogrammer.

- (13) Parterne tilbyder at give en trustee beføjelse til at overvåge, at tilsagnene overholdes. I tilfælde af uenighed mellem parterne og en ny konkurrent om tilsagnene foreslår parterne en tvistbilægelsesmekanisme, hvor en voldgiftsdomstol i sidste ende tager stilling til sagen.

- (14) Som svar på bemærkningerne fra markedstesten forelagde parterne den 15. maj 2013 det underskrevne eksemplar af de endelige tilsagn. Bortset fra nogle få tekniske ændringer og præciseringer afviger de reviderede tilsagn især fra de oprindeligt afgivne tilsagn i forhold til anvendelsesområdet for tilsagnet under den særlige pro rata-aftale. Tilsagnets anvendelsesområde er blevet udvidet fra 15 til 20 ruter, hvor parterne vil tilbyde konkurrenterne adgang til deres tilsluttende trafik på visse betingelser.

Vurdering af de afgivne tilsagn og deres proportionalitet

- (15) De endelige tilsagn er tilstrækkelige til at løse de problemer, som Kommissionen påpegede i sin foreløbige vurdering, uden at være urimelige. Tilsagnene letter adgangen til

⁽¹⁾ Biletkombinationsaftaler giver en konkurrent (eller rejsebureauer) mulighed for at tilbyde en returrejse til premium passagerer, således at der tilbydes en direkte flyvning den ene vej af en af parterne og den anden vej af den pågældende konkurrent.

⁽²⁾ Særlige pro rata-aftaler giver interesserede luftfartsselskaber mulighed for at opnå gunstige vilkår fra parterne til at befragte transitpassagerer på parternes flyvninger på kortdistanceruter i Europa og Nordamerika (og visse andre lande), således at de kan »mætte« deres egne transatlantiske flyvninger på ruten mellem Frankfurt og New York ved at overføre disse passagerer til deres egne transatlantiske flyvninger.

eller ekspansionen på ruten mellem Frankfurt og New York for premium passagerer ved at mindske hindringerne for adgang eller ekspansion og styrker samtidig konkurrenternes eksisterende tjenester. De har til formål at give konkurrenter bedre adgang til tilsluttende trafik og mulighed for at indgå billetkombinationsaftaler og samarbejdsaftaler om bonusprogrammer med parterne.

- (16) Kommissionen finder, at anvendelsesområdet for de endelige tilsagn med hensyn til slots er tilstrækkeligt og passende til at gøre dem effektive og attraktive nok til at ansøre den faktiske udnyttelse. Dette gælder navnlig i kombination med de andre elementer i de endelige tilsagn som f.eks. billetkombinationsaftalerne og de særlige pro rata-aftaler. Billetkombinationstilsagnet vil mindske konkurrenternes ulempe i forhold til parterne for så vidt angår antallet af flyvninger, i og med at konkurrenterne kan tilbyde flere kombinerede flyvninger. Det vil gøre konkurrenternes tjenester mere attraktive for premium passagerer og vil derfor både styrke de eksiste-

rende konkurrenters levedygtighed på lang sigt og mindske adgangshindringerne for nye konkurrenter. Tilsagnet vedrørende særlige pro rata-aftaler vil gøre det muligt for en ny markedsdeltager at have den nødvendige adgang til parternes tilsluttende trafik på fordelagtige vilkår i begge ender af ruten. Det vil mindske parternes hovedlufthavnsfordele i forhold til nye markedsdeltagere og vil derfor fremme konkurrenternes adgang.

Konklusion

- (17) Afgørelsen gør de tilsagn, som de pågældende virksomheder har afgivet, juridisk bindende for dem.
- (18) På baggrund af de endelige tilsagn, der er afgivet af parterne, mener Kommissionen, at der ikke længere er nogen grund til, at den griber ind. Afgørelsen er fra datoen for vedtagelsen bindende i en periode på ti år.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Liste over registrerede og godkendte kreditvurderingsbureauer

(2013/C 201/10)

De nedenfor nævnte kreditvurderingsbureauer er blevet registreret eller godkendt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1060/2009 af 16. september 2009 om kreditvurderingsbureauer (forordningen om kreditvurderingsbureauer).

Listen offentliggøres af Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA) i overensstemmelse med artikel 18, stk. 3, i forordningen om kreditvurderingsbureauer og ajourføres senest fem arbejdsdage efter vedtagelsen af registrerings- eller godkendelsesafgørelsen. Europa-Kommissionen offentliggør listen i *Den Europæiske Unions Tidende*, senest 30 dage efter at den er blevet ajourført. I perioden mellem de to offentliggørelser kan der derfor være forskel på den liste, som ESMA har offentliggjort, og den senest offentliggjorte liste i EU-Tidende.

Godkendte eller registrerede kreditvurderingsbureauer

Senest opdateret: 1. juli 2013.

Kreditvurderingsbureauets navn	Etableringsland	Status	Ikrafttrædelsesdato
Euler Hermes Rating GmbH	Tyskland	Registreret	16. november 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japan	Godkendt	6. januar 2011
Feri EuroRating Services AG	Tyskland	Registreret	14. april 2011
BCRA — Credit Rating Agency AD	Bulgarien	Registreret	6. april 2011
Creditreform Rating AG	Tyskland	Registreret	18. maj 2011
Scope Credit Rating GmbH (tidligere PSR Rating GmbH)	Tyskland	Registreret	24. maj 2011
ICAP Group SA	Grækenland	Registreret	7. juli 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung mbH	Tyskland	Registreret	28. juli 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Tyskland	Registreret	18. august 2011
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugal	Registreret	26. august 2011
AM Best Europe — Rating Services Ltd (AMBERS)	Det Forenede Kongerige	Registreret	8. september 2011
DBRS Ratings Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Fitch France S.A.S.	Frankrig	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Deutschland GmbH	Tyskland	Registreret	31. oktober 2011

Kreditvurderingsbureauets navn	Etableringsland	Status	Ikrafttrædelsesdato
Fitch Italia SpA	Italien	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Polska SA	Polen	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Spanien	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Ratings Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cypern	Registreret	31. oktober 2011
Moody's France S.A.S.	Frankrig	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Deutschland GmbH	Tyskland	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Italia Srl	Italien	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Investors Service España SA	Spanien	Registreret	31. oktober 2011
Moody's Investors Service Ltd	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Frankrig	Registreret	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy Srl	Italien	Registreret	31. oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Det Forenede Kongerige	Registreret	31. oktober 2011
CRIF SpA	Italien	Registreret	22. december 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Cypern	Registreret	8. maj 2012
European Rating Agency, a.s.	Slovakiet	Registreret	30. juli 2012
Axesor SA	Spanien	Registreret	1. oktober 2012
CERVED Group SpA	Italien	Registreret	20. december 2012
Kroll Bond Rating Agency	USA	Godkendt	20. marts 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Det Forenede Kongerige	Registreret	3. juni 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Italien	Registreret	13. juni 2013
Spread Research	Frankrig	Registreret	1. juli 2013

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

AFGØRELSE OM AT AFSLUTTE DEN FORMELLE UNDERSØGELSESPROCEDURE, EFTER AT
MEDLEMSSTATEN HAR TRUKKET ANMELDELSEN TILBAGE

Statsstøtte — Spanien

(Artikel 107-109 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde)

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 108, stk. 2, i TEUF — tilbagetrækning af
anmeldelse

Statsstøtte SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) — Ultracongelados Antártida SA

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 201/11)

Kommissionen har besluttet at afslutte den formelle undersøgelsesprocedure i artikel 108, stk. 2, i TEUF, som blev indledt den 21. november 2012 ⁽¹⁾ med hensyn til ovennævnte foranstaltning, da Spanien den 13. december 2012 har trukket sin anmeldelse tilbage og ikke vil gå videre med det pågældende støtteprojekt.

⁽¹⁾ EUT C 359 af 21.11.2012, s. 11.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsfor skrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA